



Damiano D'Ambrosio

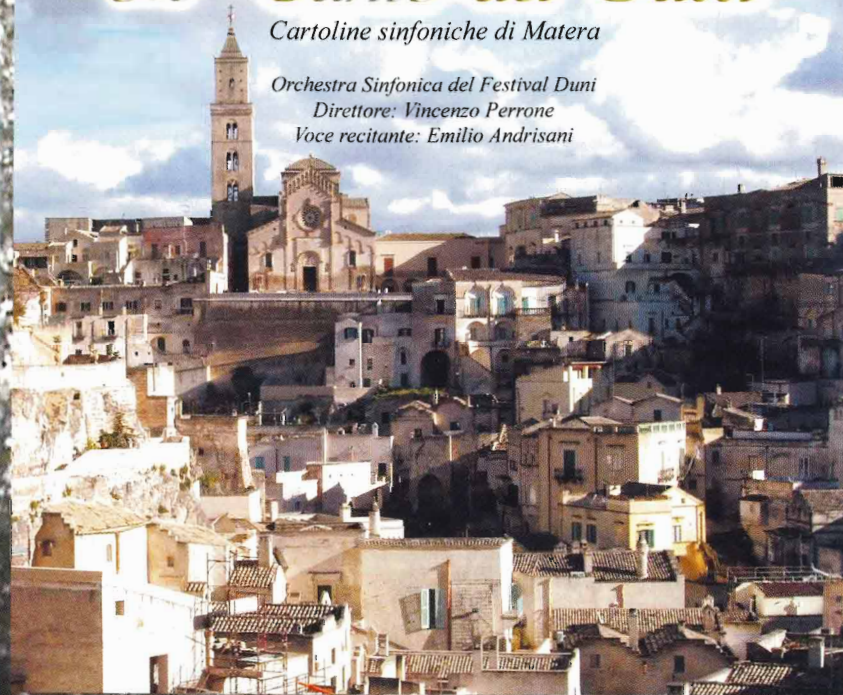
Il Canto dei Sassi

Cartoline sinfoniche di Matera

Orchestra Sinfonica del Festival Duni

Direttore: Vincenzo Perrone

Voce recitante: Emilio Andrisani



II. CANTO DEI SASSI

Celestine sublimis de Matera

Quando penso al canto popolare, immagino un fiume carsico, lento e poderoso, di cui ignoiamo le origini precise, ma che scende tranquillamente, accompagnando e sospingendo inesorabilmente verso il mare le fatiche, le speranze, le pene d'amore, le sofferenze e i dolori come anche le gioie e i giochi infantili delle comunità umane.

Capita a volte che esso ricompaia in superficie, riflettendo i colori del cielo e della vegetazione circostante come anche gli acquedotti disegnati dalle nuvole che lo sovrastano, per poi ritornare sotterraneo a continuare il suo affluente ciclo.

Sono queste le fonti che irrigano da secoli, insieme al canto gregoriano (altro fiume silenzioso ma "colto"), tutta la letteratura musicale occidentale.

"Il Canto dei Sassi" è una partitura che prende in considerazione alcune melodie della cultura contadina e artigiana materana, in cui campeggiano i grandi temi della nascita e della morte, del lavoro e delle condizioni della donna, dei rapporti sociali fra contadini, artigiani e borghesia, e li rielabora usando i colori sobri di una orchestra fondamentalmente classica, rinvitando solo allusivamente ai testi della tradizione.

Ho cercato di utilizzare gli elementi melodici delle fonti come mi sembrava più opportuno, sezionandoli, ricombinandoli e riarmonizzandoli scegliendo di volta in volta il colore adatto ad esprimere ora la malinconica ripetitività delle nenie, che raccontano di piccole mangiate da lupi e di sonno che non vuol venire, ora la vivace allegria delle cerimonie naziali o del gioco dell'altalena.

Ho cercato di contrapporre in uno stesso brano l'atmosfera triste e pensierosa di una antica pastorale, al ritmo festoso di una "cupa cupa", ho provato a ricreare la sensazione di immobilità sospesa del nebbio nel cielo terso della catura estiva, o la tristezza del contadino sommerso dalla fatica sulla ana mentre canta dei tradimenti d'amore, oppure la contemplazione passionale della bellezza femminile, come nella Tricchesca o in Ierta e Chilonna.

Vorrei essere riuscito a far riaffiorare ancora una volta il fiume sotterraneo.

Sarebbe utile che non restasse a lungo sommerso.

Damiano D' Ambrosio

THE SONG OF SASSI

Symphonic postcards from Matera

When I think of the popular song, I imagine a karst river, slow and mighty, the precise origin of which is unknown, but that flows quietly, accompanying and leading inexorably towards the sea human communities' efforts and hopes, throes of love, suffering and sorrows as well as the joy of childhood game, and the dreams of youth.

Sometimes it happens that emerges on the surface, reflecting the colours of the sky and surrounding vegetation as well as the acqueducts drawn by the clouds above, and then return underground to continue its fascinating cycle.

These is the source that have been irrigating the whole western musical literature, for centuries together with the Gregorian Chant (another silent but cultured river).

"Il Canto dei Sassi" is a score that takes into account some of the melodies and artisan culture of Matera, where stand out the great themes of birth and death, work and women's condition, social relationships among farmers, artisans and the bourgeoisie, and elaborates them using the sober colours of a basically classical orchestra, referring only vaguely to traditional texts.

I tried to use the melodic elements of the sources as it seemed more appropriate, dissecting, recombining and harmonizing them, choosing from time to time to express the colour suitable to suggest either the melancholic repetitiveness of tunes that tell of sheep eaten by wolves and sleep that is not to come, or the lively cheerfulness of wedding ceremonies and see-saw game.

Beside the some song I tried to oppose the sad and thoughtful atmosphere of an ancient pastoral rhythm to a festive "cupa-cupa", I tried also to recreate the feeling of suspended immobility given by a kite in the clear sky of summer heat, or the sadness of a farmer overwhelmed by fatigue on the farm-land while he is singing of the betrayal of love, or the passionate contemplation of feminine beauty, as in Tricchesca or Ierta e Chilonna. I would like to have been able to make the underground river re-emerge once again.

It would be helpful if it did not remain submerged too long.

Damiano D' Ambrosio

TESTI E CENNI BIBLIOGRAFICI SU I SINGOLI BRANI

1. La Candenère

"I gghije tutte tand'ome' la candenère, / Egghje venute l'acqu' a l'ucchije nera mie, / Egghje venute l'acqua pe' llu mare"

2. La Tricchesca

" non escludo che trikkesca sia un denominativo locativo per turkhesca, turkhesca (attestato nel siciliano) e indichi una donna di Turchia, il che darebbe alla canzone uno sfondo di tradizione storica meridionale e si accorderrebbe con titoli e nomi di canzoni narrative settentrionali, come Donna Lombarda, Donna Francesca, e altre."

G. B. Bronzini: Antichi canti dei Sassi di Matera, Archivio storico per le Province Napoletane, 1978

"Secondo quanto ci fu riferito, La Tricchesca (corruzione della voce Turkhesca) era una formosa popolana, bella come un'odalisca e forse per questo era soprannominata "Turkhesca" di facili costumi ed amante dei festini."

G. Chiapparo: Un canto popolare materano " Archivio per la raccolta e lo studio delle Tradizioni popolari, 1940

3. La Zinuta

La zinuta e il gioco dell'altalena. Il canto, che mi fu insegnato da una anziana zia quando ero ancora bambino, mi sembra del tutto scomparso. Non so quante persone ancora lo ricordino. Riesco ad evocarne vagamente la melodia e solo i primi due versi:

*"o zinuta bella mia porti mi' vase,
e porti mi' tacchele' di erase."*

4. Ninna nanna

*Ninna ninna ninna redde / U lupu s'ha mangiat la picchiredde / Ninna, ninna ninnaoooooooo
St' l'ha mangiat chi tota la lana / Povra picchiredde senz'attani / Ninna, ninna ninnaoooooooo
Picchiredda me come tacisti / Quann' mmoce o lupu ti vidisti / Ninna, ninna ninnaoooooooo
Nunne vine veloce, vine veloce / Nu' me la te perde chi' la voce / Cce' te sunn' e' ca nembim
I m' a chedd'ori ca vinisti airi / Ninna, ninna ninnaoooooooo*

5. Ierta Chilonna

*Ierta chilonna me' / Ierta chilonna / Tu tui morir l'amant de passion / I a tron' e tra fior comme 'na sposa
Tu, nenna mia dorm e riposa / Comm' veggh' tu a mia bella / per dar 'ni vasu de lu core'*

6. Ce s'ò mangè la zite?

*Ce s'ò mangè la zite la prima sera? / Nu panere de tinghitonghe
Vata' me di pere calande / Sembe la zite la tavola 'mmanze,*

7. Lu nigghe - Canto della mietitura

*Lu nigghe lu nigghe lu nigghe 'n aria va 'Dov'adda sci' a colaje lu vi' mo' simi va
'n cap' a Risina - a l'hamme a marita' - ca l'hamme a marita' - pienzi tu ca l'hamme a da'*

"A Grottole, nella provincia di Matera, cioè la parte più antica della terra lucana, dopo essere rimasti più di due giorni in attesa che si aprisse il tesoro che diversi cantori popolari tenevano gelosamente nascosto, non senza un complesso di inferiorità per questi loro prodotti culturali, raccogliemmo il più dei canti solo nell'ultima mezza giornata, quando cioè la crosta si ruppe e fummo sommersi da una valanga sonora, tanto che a malincuore, e per economia di tempo, ci allontanammo dalla piazzetta del paese, con tutti i paesani che sceglievano nella loro memoria i canti più antichi, ma non senza aver registrato prima un magnifico gioco cantato della mietitura, *Lu Nigghe*, che alcune ragazze ci cantarono e che senza dubbio è una delle cose migliori tra le nostre 140 registrazioni"

Diego Carpitella, In Lucania, il paese del cupa-cupa, 1953, "Santa Cecilia", II

8. Canto sull'aia

A nome sta de Ddie - A nome sta de Ddie - I de Marie 'amore de la Sandissima - O Turmate 'amore de la Sandissima

Com'è a sapote di ppène - Do che l'atie 'cchiù maggìe' - Cchiù maggiore sepe la tatiè - cchiù maggìe' cchiù maggiore sepe la tatiè

Da' pit' ind'a 'na scarpe - Non potene ste, du' pit' ind'a 'na scarpe - Non potene ste - nemmeno doi amande - Ind'a 'na com' - nemmeno doi amande

9. Pastorale e cupa cupa

Da Natale poi a Carnevale girano di notte alcune compagnie - avendo seco suonatori di diversi strumenti ed un poeta volgare detto l'audatore il quale intona una canzone in lode - del padrone della casa che si vuol visitare e della sua famiglia, e questi suol dare una gallina o cosa simile

Picrantonio Ridola: Descrizione storico-statistica della città di Matera, 1857, pg. 117

*Mo so' bbenite e mo sond'arrevète - Chéss'è la voce e cci la camesete
I so' bbenite da lundana vie - P'ò reveri la vostra signorie*

10. Ti nanni nena

"Canti sul tamburello nel ballo della tarantella"

Luigi Molinari Del Chiaro: Nuove poesie in prosa in dialetto materano Tipografia Conti - Matera 1883, pg 58

*Ti nanni nanni nà ti nanni nena - Ti nanni nanni na ti nanni nena - Tu te lu dann ed i anima bell
Chianca la pena, chianca la pena - Tre trani e tre fiori so cinchi rose - Tre trani e tre fiori so cinchi rose
Dormi la nenna mi anima bell, - Dormi e riposa, dormi e riposa - Amor amor è com alla nicedda
Amor amor è com alla nicedda - Ci na la rump apprimi anima bell - O nan si prove, o nan si prove*



Damiano D'Ambrosio è un compositore lucano nato a Montescaglioso (MT), vive a Roma e insegna Composizione nel Conservatorio "Cherubini" di Firenze.

Ha studiato Composizione con Raffaele Gervasio, diplomandosi anche in Musica corale e Direzione di coro, oltre che in Strumentazione per banda. Ha lavorato per il Teatro ed è autore di numerose partiture orchestrali e cameristiche.

Ha inciso per l'etichetta Fabbrica della Pace nobile due CD: *Sono Vita senza confini, Canti del Buddha* e *Serenata per la cucina italiana*.

Vincenzo Perrone, direttore di orchestra di origini pugliesi, è stato allievo del Conservatorio "E. R. Duni" di Matera. Ha poi conseguito la specializzazione presso la Scuola di Musica di Fiesole ottenendo il massimo dei voti e la menzione d'onore.

È definito da autorevoli musicisti un grande talento e figura di punta del panorama musicale italiano

Ha collaborato con importanti istituzioni musicali e musicisti in Europa e negli Stati Uniti. Per RaiTre ha registrato nella trasmissione "Il mistero Amadeus" condotta da Corrado Augias. È titolare della cattedra di Clarinetto presso il Conservatorio "E. R. Duni" di Matera.

IX Edizione
Festival DUNI
 MonacelleCultura
 2007



Direttore Artistico Saverio Vizziello

8 LUGLIO - 29 SETTEMBRE 2007

Quattordici spettacoli tra luglio a settembre, tre concerti extra, una prima esecuzione assoluta e la seconda edizione del concorso internazionali per giovani clarinettisti caratterizzeranno il cartellone del FESTIVAL DUNI 2007. Per il nono anno consecutivo la rassegna ideata e curata dal maestro Saverio Vizziello, direttore artistico dell'Associazione Ensemble Gabrieli, organizzatrice della rassegna, si propone all'attenzione del suo sempre più numeroso pubblico come uno dei punti di forza della programmazione artistico-culturale dell'estate materana. Ancora una volta il punto di forza dell'iniziativa è quello di offrire una stagione di eventi che alla qualità delle proposte artistiche coniuga la suggestione dei luoghi in cui sono rappresentati, con particolare riguardo agli scenari unici che la Città patrimonio mondiale dell'Unesco dispone tra le sue emergenze architettoniche.

Ma non è solo Matera e i suoi angoli più affascinanti a proporsi come quinta ideale, poiché, anche per questa edizione, il Festival Duni mette in risalto anche la sua peculiarità di rassegna pensata quale ulteriore momento promozionale del territorio coinvolgendo due importanti e storici centri della collina materana quali sono Miglionico e Grottole per proporre alcuni momenti musicali.

Concerti di grande qualità artistica con la presenza di artisti internazionali e nomi di grande rilievo del panorama non solo musicale, sono la costante di una programmazione che ha saputo imporsi all'attenzione di una platea esigente e proveniente anche dalle regioni limitrofe, la Puglia su tutte. Nel corso di questi anni, il Festival Duni, inoltre, ha verificato la presenza di turisti che hanno organizzato la loro visita al patrimonio storico-architettonico della Città dei Sassi in coincidenza di alcuni spettacoli importanti segnalati sui mass media nazionali.

Questa edizione del Festival Duni, inoltre, si avvale della collaborazione di Monacelle Cultura, braccio operativo della struttura ricettivo-alberghiera "Le Monacelle", che in questi anni ha organizzato i suoi spazi suggestivi immersi nel cuore antico dei Sassi e che guardano allo scenario rupestre della Murgia, per accogliere sempre più momenti seminariali e congressuali, rappresentazioni teatrali, concerti, proiezioni cinematografiche e mostre utilizzando il chiostro e il giardino e la terrazza panoramica.

Il Women's Fiction Festival - Matera

La fantasia, la scrittura, la creatività, tutte parole femminili. Unico festival in Europa dedicato alla narrativa femminile, il Women's Fiction Festival è un evento letterario internazionale, in cui lingue e culture diverse si incontrano e si mescolano per celebrare la scrittura. Singolare, colorato, magico, il Women's Fiction Festival riempie di allegria le piazze e gli angoli della città millenaria, luogo ideale di ispirazione creativa.

Assoluta novità del format ospitato nella città dei Sassi e la presenza di un congresso internazionale dedicato a chi fa della scrittura un mestiere: di laboratori creativi, di workshop interattivi.

Tra i protagonisti, scrittrici famose ed esordienti, nuovi talenti letterari, editori e case editrici, librai e giornalisti addetti al marketing e alla comunicazione, uomini e donne del mondo editoriale, dalla Tv alla carta stampata, da Internet al cinema.

Il Canto dei Sassi e il Women's Fiction Festival

Il Canto dei Sassi ha accompagnato la serata conclusiva del Women's Fiction Festival dedicato al premio letterario "La Baccante". Le melodie della partitura hanno regalato un'esperienza nuova e magica: suoni e canti del mondo contadino e artigianale materano sono stati dedicati alla creatività, a chi fa della scrittura un mestiere e vive in un mondo che dappertutto è paese e che ha potuto riconoscere i grandi temi della nascita e della morte, del lavoro e della condizione della donna, svelati dalla musica e sussurrati dai testi della tradizione. Un avvenimento che ha unito il mondo letterario internazionale con quello della musica e della tradizione locale, generando un soffio di vita globale.

The International Women's Fiction Festival

Fun, profound, heart-warming... women's fiction is all this and more, making it the world's most popular literary genre. The Women's Fiction Festival, held in Matera, Italy, in September every year, is a celebration of female energy, creativity and writing. It is an unusual event - both a writers' conference and a literary festival - the only one in Europe dedicated to women's fiction. For four magical days, the squares and streets of Matera, a city thousands of years old and a UNESCO World Heritage Site, are filled with the sounds of women talking and laughing and connecting. Writers from all over the world congregate to Matera during the writers' conference to meet with the top publishing professionals, editors and agents. Four intense days of workshops, panels and master classes for those who write - or want to write - professionally. Best-selling writers and budding writers mingle with editors and agents, journalists and bloggers, booksellers and reviewers. Matera is also where writers meet their readers during public panels, book signings, concerts and happy hours. If you belong to the tribe of book-lovers, you want to be in Matera during the Festival.

The Canto dei Sassi and the Women's Fiction Festival

The final event of the 2007 Women's Fiction Festival was the award ceremony of the Fiction Festival's literary prize, the "Baccante", to the accompaniment of the Canto dei Sassi, which had its world premiere that evening. It was a magical evening, floating on the exquisite notes of the Canto dei Sassi, which melded the sounds and songs of the artisans and peasants of Matera into a heart-warming spell woven by the musicians. Life and death, the role of women at the heart of society, all these were conveyed by the music and the lyrics, taken from the texts of poems and sayings handed down through the generations, in an event that was the very essence of global life.

WOMEN'S



fiction